

Warranty Certificate

Chứng nhận bảo hành

GENERAL TERMS

Điều khoản chung

1. In accordance with these provisions, the seller guarantees that the AstralPool product corresponding to this Guarantee Certificate does not have any default in conformity at the time of delivery.

Theo các quy định này, người bán đảm bảo rằng những sản phẩm AstralPool có giấy Chứng nhận bảo hành này sẽ không có bất kỳ sự hư hỏng nào tại thời điểm giao hàng.

2. The Guarantee Term for the Product is 12 (twelve) months from the time it is delivered to the purchaser.

Các điều khoản bảo hành sản phẩm có thời hạn 12 (mười hai) tháng kể từ thời điểm sản phẩm được bàn giao cho người mua.

3. In the event of any default in conformity of the product and the purchaser notifies the seller of such default during the guarantee period, the seller is obliged to repair or replace the Product at its own cost in the place that he considers convenient.

Trong trường hợp sản phẩm có bất kỳ hư hỏng nào và người mua thông báo đến người bán về tình trạng hư hỏng trong thời gian bảo hành, người bán có nghĩa vụ sửa chữa hoặc thay thế sản phẩm với chi phí thuộc về người bán, tại địa điểm mà thuận tiện cho người bán.

4. The parts replaced or repaired under this guarantee will not extend the guarantee term of the product.

Các phụ kiện được thay thế hoặc sửa chữa bảo hành sẽ không kéo dài thời hạn bảo hành của sản phẩm.

5. In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must prove the date of acquisition and delivery of the product by providing Delivery Note or Invoice.

Để bảo đảm bảo hành này có hiệu lực, người mua phải chứng minh ngày mua và tiếp nhận sản phẩm bằng biên bản giao hàng hoặc hóa đơn.

6. If, after delivery the Product to the purchaser, a default of the conformity of the product is notified, the origin and existence of said defect must be proved by pictures or videos sent via email to the seller.

Nếu sản phẩm xảy ra hư hỏng sau khi được giao tới người mua, người mua phải nêu rõ tình trạng hư hỏng và đính kèm hình ảnh hoặc video xác thực qua email cho người bán.

7. This Guarantee Certificate is complied with standards and policies of Fluidra Group in Vietnam.

Giấy chứng nhận bảo hành này tuân theo theo tiêu chuẩn và chính sách bảo hành của tập đoàn Fluidra tại Việt Nam.

8. In order for this guaranteed to be effective, the purchaser must strictly follow the manufacturer's instructions included in the documentation accompanying the product, if said documentation is applicable depending on the range and model of the product.

Để đảm bảo bảo hành này có hiệu lực, người mua phải tuân thủ nghiêm ngặt các hướng dẫn lắp đặt của nhà sản xuất trong tài liệu hướng dẫn đi kèm sản phẩm, và mỗi loại sản phẩm sẽ có một tài liệu hướng dẫn tương ứng.

9. When a schedule is given to replace, maintain or clean certain parts or components of the product, the guarantee will only be valid if this schedule has been followed correctly.

Bảo hành này chỉ có hiệu lực khi người mua thay thế, bảo trì và bảo dưỡng các phụ kiện sản phẩm theo đúng tài liệu hướng dẫn.

10. For product installed on land, it will not be covered by the guarantee if in the installation electric leakage is detected in any product in contact with the water of the installation.

Đối với các sản phẩm lắp cạn thì sản phẩm sẽ không được bảo hành nếu có sự rò rỉ điện xảy ra mà nguyên nhân chính là do tiếp xúc với nước trong quá trình lắp đặt.

11. If the product is under warranty, the Seller is responsible for replacement and repair. However, any damages and expenses caused by downtime is out of seller's scope.

Người bán chịu trách nhiệm thay thế và sửa chữa thiết bị nếu sản phẩm được bảo hành. Tuy nhiên, những thiệt hại và chi phí phát sinh trong quá trình sản phẩm không thể vận hành không thuộc phạm vi trách nhiệm của người bán.

LIMITATIONS

Những hạn định

1. This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product directly from the Seller.

Bảo hành này sẽ chỉ được áp dụng đối với các khách hàng mua sản phẩm trực tiếp từ người bán.

2. The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, mechanical seals, bearings, water tightness, converter, protecting devices, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.

Sự hao mòn thông thường xuất hiện trong quá trình sử dụng sản phẩm sẽ không được bảo hành. Đối với các bộ phận, linh kiện và / hoặc vật liệu có thể tiêu hao, như pin, bóng đèn, mỗi hàn cơ khí, vòng bi, độ kín nước, bộ chuyển đổi, thiết bị bảo vệ, v.v. các quy định trong tài liệu được cung cấp cùng với sản phẩm sẽ được áp dụng.

3. The guarantee covers product's failure originated only and exclusively by materials defect and/or performance works (if the product is operated correctly based on manual). The guarantee does not cover cases such as the product: (i) has been subjected of an incorrect handling, (ii) has been installed, repaired, maintained or manipulated by a non-authorized person, (iii) has been repaired or maintained with non-original parts, (iv) has been installed, started-up, incorrectly or misused, (v) has not been operated in the nominal conditions specified in the technical document and with over-voltage, (vi) has been damaged or is faulty as a result of mishandling.

Bảo hành chỉ bao gồm các lỗi sản phẩm xuất phát bởi lỗi vật liệu, lỗi sản xuất, hoặc các lỗi phát sinh trong quá trình vận hành (nếu vận hành theo đúng tiêu chuẩn và tài liệu hướng dẫn). Bảo hành không bao gồm các trường hợp sản phẩm: (i) đã bị vận chuyển sai quy định, (ii) đã được lắp đặt, sửa chữa, bảo trì hoặc thao tác bởi người

không được ủy quyền, (iii) đã được sửa chữa hoặc bảo trì với các bộ phận không rõ nguồn gốc, thương hiệu (iv) đã được lắp đặt, khởi động không phù hợp hoặc sử dụng sai hướng dẫn, (v) không được vận hành trong các điều kiện được chỉ định trong tài liệu kỹ thuật và với điện áp quá tải, (vi) đã bị hỏng hoặc là bị lỗi do xử lý sai.

4. The guarantee does not cover damages originated by accidental tears or inadequate operation such as, (i) Pump working without water, (ii) incorrect dosage of chemical products and concentration, (iii) Water damage originate in the external elements, (iv) Inadequate ventilation, (v) use in different applications, (vi) Over or under pipe sizing/ capacity, (vii) exposure to temperature below than 0 and over 50 degree Celsius, or not subjected to the technical documentation, etc.

Bảo hành không bao gồm các thiệt hại bắt nguồn từ những hư hỏng ngẫu nhiên hoặc vận hành không đúng như, (i) bơm làm việc không có nước, (ii) sử dụng các sản phẩm hóa học và nồng độ với liều lượng không chính xác, (iii) thiệt hại về nước bắt nguồn từ các yếu tố ngoại vi, (iv) thông gió không đầy đủ, (v) sử dụng với nhiều mục đích khác nhau, (vi) quá hoặc dưới kích cỡ ống/ công suất, (vii) tiếp xúc với nhiệt độ dưới 0 và trên 50 độ C, hoặc không theo hướng dẫn trong tài liệu kỹ thuật, v.v.

5. This guarantee does not cover (i) any breakdown of the product that could have been avoided by correctly maintaining or changing of the consumable parts as indicated in the instruction manual; (ii) any breakdown of the product caused by factor that could not have been foreseen at scientific/technical level at the time it was delivered to the purchaser such as technical modification, environmental law, etc.; (iii) any breakdown of the product caused by natural disaster or of any other kind (such as fire, earthquake, flooding, storms) or any other external factor as abnormal.

Bảo hành này không bao gồm (i) bất kỳ sự cố nào của sản phẩm mà có thể tránh được bằng cách bảo trì hợp lý hoặc thay đổi các bộ phận hao mòn như được nêu trong hướng dẫn sử dụng; (ii) bất kỳ sự cố nào của sản phẩm gây ra bởi yếu tố không thể lường trước ở cấp độ khoa học / kỹ thuật tại thời điểm sản phẩm được giao cho người mua, ví dụ như thay đổi tiêu chuẩn về kỹ thuật, luật về môi trường, v.v.; (iii) mọi sự cố của sản phẩm do thiên tai hoặc trường hợp tương tự (như hỏa hoạn, động đất, lũ lụt, bão), hoặc bất kỳ yếu tố bên ngoài nào mà người bán không kiểm soát được.